



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

СЕКЦІЙНІ ВОРОТА

CERTIFICATE



for the management system according to ISO 9001:2015

The proof of the conforming application with the regulation was furnished and in accordance with certification procedure it is certified for the company

UAB „Ryterna Group“
Industrijos g. 5, Biruliškės
LT-54469 Kauno raj.
Lithuania (Lietuva)



Scope

**Engineering, production, sale, assembly, automation, service
and repair of garage doors, industrial doors, gates, doors**

Certificate Registration No.: TIC 15 100 9565/1

Valid until: 2020-10-09
Valid from: 2017-10-10

Audit Report No.: 3330 2093 T0

This certification was conducted in accordance with the TIC auditing and certification procedures and is subject to regular surveillance audits. The certificate is valid in conjunction with the main certificate.

TÜV Thüringen e.V.
Certification body for
systems and personnel



Jena, 2017-10-06



Original certificates
are branded with a hologram.

The current validity can be demanded at our homepage www.tuev-thueringen.de.

Zertifizierungsstelle des TÜV Thüringen e.V. • Ernst-Ruska-Ring 6 • D-07745 Jena • ☎ +49 3641 399740 • ✉ zertifizierung@tuev-thueringen.de

1. ОПИС	2
1.1. Призначення	3
1.2. Будова	3
1.3. Загальні рекомендації з експлуатації воріт	4
1.4. Умови експлуатації воріт	4
1.5. Порядок експлуатації воріт	5
2. БЕЗПЕКА	6
2.1. Основні заходи безпеки	6
2.2. Засоби безпеки	6
2.3. Пристрої захисту від злому	7
2.4. Відповідальність щодо забезпечення безпеки	8
3. Терміни експлуатації комплектуючих воріт	8
3.1. Витратні матеріали та комплектуючі	9
4. Можливі несправності та способи їх усунення	9
5. Технічне обслуговування, догляд і демонтаж	10
5.1. Догляд і технічне обслуговування	10
5.2. Запчастини	11
5.3. Демонтаж секційних воріт	11
АКТ прийому-здачі робіт	12
Гарантійні умови	13
Гарантійний талон	14

ВСТУП

Ця інструкція з експлуатації призначена для тих, хто використовує секційні ворота **RYTERNA**, моделі **TLP, TLB і R40**.

Будь ласка, уважно ознайомтеся з цією Інструкцією перед початком експлуатації воріт. Збережіть її для подальшого використання. Ретельно вивчіть розділ «**Безпека**» (див. п.2)

Користувач воріт повинен знати розташування та функції всіх елементів управління, перш ніж почати експлуатацію. Необхідний інструктаж після введення воріт в експлуатацію здійснюється працівниками фірми виробника або встановника воріт.

Безвідмовна робота й тривалий термін служби воріт забезпечується правильною експлуатацією і своєчасним технічним обслуговуванням воріт.

Виробник або встановник воріт **не відповідає** за збитки, завдані через недотримання положень Інструкції з експлуатації, неправильним використанням секційних воріт **RYTERNA** або використання їх не за призначенням.

Інструкція з експлуатації повинна постійно зберігатися в доступному місці поблизу воріт.

1. ОПИС

1.1. Призначення

Секційні ворота **RYTERNA** призначені забезпечувати безвідмовний доступ технічного персоналу (власника) та транспортних засобів до огороженого приміщення, захищати приміщення від несанкціонованого проникнення, забезпечувати теплоізоляцію, світло - і шумозахист і становити єдине ціле з архітектурною й функціональною приналежністю об'єкта, вбудованою частиною якого є ворота.

Ворота монтуються зсередини огороженого приміщення у отвір на матеріал, що дозволяє міцно закріпити тримуючий каркас воріт: бетон, цегляну кладку, сталеві конструкції або поєднання цих матеріалів. Будь-яке інше або те, що виходить за вказані межі використання воріт, а також недотримання вказівок Інструкції з експлуатації вважаються використанням не за призначенням. Виробник або постачальник воріт не відповідає за збитки, що виникли внаслідок такого використання, і всю відповідальність несе користувач.

1.2. Будова

Ворота складаються з рухомого полотна, яке має можливість переміщення вгору і вниз, жорстко закріплених несучих елементів обрамлення стінового отвору, а також пристроїв урівноваження, безпеки, запірних механізмів, елементів ущільнення.

Полотно воріт має секційну конструкцію, зібрану із сендвіч-панелей, панорамних або інших панелей, з'єднаних між собою петлями двох видів: центральними та бічними. Бічні петлі, у свою чергу, конструктивно поділяються на верхні, середні та нижні і комплектуються тримачами роликів. За допомогою регульованих роликів, установлених у бічних петлях, полотно воріт переміщається по направляючих угору й униз, відкриваючи або закриваючи отвір.

Як несучі елементи використовуються вертикальний кут, а також С-профіль, з'єднані разом з вертикальними та горизонтальними направляючими. У воротах використовується сендвіч-панель **RYTERNA** власного виробництва з оригінального профілю, що дозволяє виключити защемлення пальців при русі полотна воріт та покращити загальну безпеку експлуатації. Як утеплювач застосовується поліуретан високої щільності (53 кг/м.кв.)

Як пристрій урівноваження застосовується система пружин і тросів. У воротах R40 застосовані пружини, які працюють на розтягнення, а в воротах T LB, TLP - на скручування (торсіонні).

При використанні торсіонних пружин конструкція воріт доповнена валом і барабанами. Барабани закріплюються по краях валу, а торсіонна пружина одягається на вал й одним кінцем фіксується на валу, другим - на кронштейні, прикріпленому до стіни. На барабани намотуються троси, одним кінцем закріплені на барабанах, а другим прикріплені до нижньої бокової петлі полотна воріт.

У конструкції воріт троси постійно натягнуті. Пружини компенсують масу полотна. Таким чином забезпечується стан рівноваги полотна воріт у будь-якому положенні й стає можливим використання воріт вручну.

Ворота **RYTERNA** можуть бути обладнані пристроями автоматичного відкриття / закриття воріт. У комплекті з цими пристроями можуть встановлюватися системи безпеки, аварійна зупинка зачинення воріт при попаданні в отвір людей, тварин, автомобіля. Детальніше про пристрої автоматичного відкриття / закриття воріт і порядок роботи з ними див. Інструкцію з експлуатації цих пристроїв.

1.3. Загальні рекомендації з експлуатації воріт

У процесі експлуатації секційних воріт забороняється:

- перешкоджати рухові (підйому/опусканню) полотна воріт;
- при опусканні полотна знаходитись у зоні його руху;
- передавати пульт дистанційного керування дітям;
- експлуатувати секційні ворота при наявності явних пошкоджень тягових тросів, пружин, кронштейнів та інших елементів конструкції, кабелів електроживлення й пристроїв керування;
- піднімати за допомогою воріт різні об'єкти, у тому числі тварин чи людей.

1.4. Умови експлуатації воріт

Секційні ворота RYTERNA призначені для експлуатації в діапазоні температур від -30 С і до +60 С і швидкості вітру до 32 м/с. Вологостійкість воріт відповідає європейським вимогам IP65.

1.5. Порядок роботи воріт

Передбачено два режими роботи воріт.

- ручне керування;
- з використанням пристроїв автоматичного відкриття / закриття воріт.

Ручне керування

Пристрої врівноваження маси полотна дозволяють відчиняти і зачиняти ворота RYTERNA вручну. Для цього у воротах передбачена врізна ручка або нижня петля, виконана заодно з ручкою. У тих випадках, коли висота отвору не дозволяє дотягнутися до ручки у відчиненому положенні, ворота комплектуються шнуром. Для високих промислових воріт передбачається ланцюговий редуктор, установлений на вал воріт. Для відчинення і зачинення воріт тягнути за ланцюг редуктора в тому або іншому напрямку. Залежно від наявності або відсутності іншого входу в приміщення, де встановлені ворота, вони можуть бути укомплектовані запірним механізмом (пристроями).

Якщо немає іншого входу

Якщо немає іншого входу в приміщення, де встановлені ворота, то ворота комплектуються замком. Ворота відмикають ключем, повертають ручку і, потягнувши за неї вгору, відчиняють ворота. Зсередини ворота відчиняють так само, але в цьому разі не потрібно відмикати замок ключем. При наявності пристроїв автоматичного відчинення / зачинення воріт замок повинен бути передбачений на випадок відключення електроживлення.

Якщо є інший вхід

Якщо є інший вхід у приміщення, де встановлені ворота, то ворота комплектують ригельним засувом. Ворота можна відчинити тільки тоді, коли ригель відімкнуто. При наявності пристрою автоматичного відчинення / зачинення воріт ригельний засув використовується в разі збою живлення.

Якщо у воротах вбудована хвіртка

Хвіртка завжди укомплектована своїм замком, тому немає необхідності комплектувати ворота напівавтоматичним замком. Для відчинення воріт ззовні потрібно ключем відімкнути хвіртку, увійти в приміщення, відкрити ригельний засув і підняти ворота. Щоб відчинити ворота зсередини, необхідно відімкнути тільки ригельний засув, який знаходиться з внутрішньої сторони приміщення, і підняти ворота.

Відчинення з використанням пристроїв автоматичного відчинення / зачинення воріт

Для відчинення і зачинення воріт використовується автоматика, керування якою здійснюється за допомогою кнопки, закріпленої, наприклад, на стіні, або пультом дистанційного керування, який управляє приводом по радіоканалу. Для керування воротами представлено декілька конструкцій приводів. Детальніше про пристрої автоматичного відчинення / зачинення воріт і порядок роботи з ними див. Інструкцію з експлуатації цих пристроїв.

Увага!

При використанні ригеля з автоматикою або напівавтоматичним замком необхідно слідкувати щоб ригель був відімкнутим, а замок заблокований у позиції «відчинено». В іншому разі може статися пошкодження деталей воріт або автоматики.

Увага!

При наявності хвіртки у воротах з автоматикою необхідно слідкувати, щоб при відчиненні воріт хвіртка була зачинена! В іншому разі може статися пошкодження деталей воріт й автоматики. Періодично перевіряйте кріплення дотягувача, встановленого на хвіртці. Не допускається експлуатація воріт з вбудованою хвірткою без надійно закріпленого дотягувача і тим більше без нього!

2. Безпека

2.1. Основні заходи безпеки:

- користуватися можна тільки правильно налаштованими воротами;
- на шляху руху полотна не повинно бути перешкод;
- пружини воріт перебувають постійно у зведеному стані. Самостійний ремонт пружин і тросів небезпечний, тому ці роботи повинні виконувати тільки кваліфіковані спеціалісти;
 - ворота під час виконання циклу повинні бути під наглядом людини, яка ними керує;
 - в'їзд\виїзд повинен відбуватися тільки після того, як ворота зупинилися в крайньому верхньому положенні. При цьому необхідно переконатися в тому, що виключена можливість торкання елементів воріт транспортним засобом;

- при виникненні неполадок в роботі воріт потрібно негайно зв'язатися з компанією, яка вас обслуговує;
- установка, технічне обслуговування, демонтаж й огляд повинні виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістом компанії, яка Вас обслуговує;
- перед технічним обслуговуванням воріт і/або пристроїв автоматичного відчинення/зачинення воріт обов'язково відмикайте останні від мережі електроживлення відповідно до Інструкції, яка додається. Пам'ятайте, що технічне обслуговування повинне виконуватися тільки уповноваженим на це кваліфікованим персоналом;
- будьте уважні і не торкайтеся рухомих частин воріт під час підйому і опускання воріт. Є загроза травмувати пальці. Для відчинення і зачинення воріт при ручному керуванні використовуйте ручку, шнур і ланцюг, залежно від комплектації ваших воріт;
- відчиняти ворота, обладнані вбудованою хврткою, можна лише тоді, коли вона зачинена. Забороняється експлуатувати ворота з хврткою, яка не має дотягувача або він несправний.

Увага!

Агресивне й корозійне середовище може негативно впливати на безпеку під час експлуатації воріт.

2.2. Засоби безпеки

Ворота TLP, TLB

Ворота можуть бути обладнані пристроями безпеки для запобігання самовільному рухові полотна воріт униз при поломці пружин, а також при обриві тросів. При комплектації воріт автоматикою захист від розриву пружин і тросів забезпечує або сам привід, або додаткові пристрої до привода.

Ворота R40

Ворота комплектуються двома парами тросів і двома парами пружин, які працюють на розтягнення. Ця конструкція гарантує, що при обриві одного з тросів або розриві однієї з пружин полотно воріт не впаде. При комплектації воріт пристроями автоматичного відчинення / зачинення воріт захист від розриву пружин і тросів забезпечує автоматика.

2.3. Пристрої захисту від злому

Функцію захисту воріт від злому способом підйому полотна ззовні, наприклад з допомогою домкрата або важеля, виконують ригельний засув, напівавтоматичний замок і редуктор із заблокованим ланцюгом.

При використанні автоматики R40, TLP і TLB стельового типу цю функцію беруть на себе самі пристрої. При використанні осьових пристроїв автоматики воріт TLP цю функцію виконують додаткові пристрої, які замовляються окремо: вони блокують полотно воріт при його підйомі без натягу тросів. Для зняття блокування достатньо підняти полотно воріт за допомогою автоматики.

2.4. Відповідальність щодо забезпечення безпеки

Зверніть увагу на таке:

- перед використанням воріт необхідно ознайомитись з Інструкцією;
- забороняється самостійно вносити зміни в конструкцію воріт, знімати попереджувальні та інформувальні наліпки;
- ремонт і технічне обслуговування воріт повинні проводитися тільки кваліфікованим персоналом організацій з обслуговування, так як торсіонна система перебуває під великим навантаженням;
- власник воріт несе повну відповідальність за їх використання, навіть у тому разі, якщо вони використовувалися третіми особами.

3. Термін експлуатації комплектуючих воріт

Комплектуючі воріт розраховані на роботу до 25 000 циклів (1 цикл- один рух відчинення / зачинення), що відповідає нормальній роботі виробу близько 10-ти років.

Панелі, з яких складається полотно воріт, розраховані на робочий ресурс до 10 років з моменту встановлення воріт. На весь цей термін поширюється гарантія від наскрізної корозії жерсті, розшарування утеплювача через жерсть і поломки внаслідок фізичного зношування панелей.

3.1. Витратні матеріали

Комплектуючі	Гарантована кількість циклів	Максимальний термін служби
Ролик з підшипником	15 000	5-7 років
Торсіонна пружина	15 000-25 000	

4. Можливі несправності та способи їх усунення

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Ворота відчиняються або зачиняються після зупинки	Збій електроживлення або неправильно налаштована торсіонна пружина	Перевстановіть позиції «відчинені» і «зачинені» відповідно до Інструкції з експлуатації привода або зв'яжіться з організацією з обслуговування
При відчиненні й /або зачиненні скриплять ролики	Відсутність мастила в роликах	Змастіть ролики (див. п. 5.1)
При натисканні кнопок на пульті дистанційного керування ворота не відкриваються і не закриваються	У пульті дистанційного керування розрядився акумулятор або не працює привід	Замініть елементи живлення в пульті дистанційного керування або зв'яжіться з організацією з обслуговування
Перекошене полотно воріт	Змістився барабан, або з барабана злетіло кілька витків троса	Зв'яжіться з організацією з обслуговування

5. Догляд, технічне обслуговування і демонтаж

5.1. Догляд та технічне обслуговування

Ворота збудовані таким чином, щоб забезпечити довговічну й безперебійну роботу без важкого чи спеціального догляду. Однак рухомі елементи в конструкції воріт потребують періодичного огляду і змащування. Рекомендується не рідше одного разу на рік, як і при появі скрипів у роликах і петлях, змащувати їх консистентними мастилами. Окрім роликів і петель, не рідше одного разу на рік слід змащувати й рухомі частини замка, вальниці (підшипники).

Усі елементи воріт слід тримати в чистоті. Періодично видаляйте бруд з поверхні воріт. Це можна зробити м'якою тканиною, змоченою в теплій воді з неагресивним миючим засобом. Потім вимити поверхню чистою водою й дати висохнути. При потраплянні на поверхню воріт агресивних хімічних розчинів змити їх відповідними засобами.

Якщо виникла необхідність фарбування панелей воріт, то перед фарбуванням добре вимити поверхню й дати висохнути, зачистити пошкоджені місця за допомогою металевої щітки. Знову вимити й дати висохнути. Зачистити панель. Валиком або фарбопультот нанести фарбу по металу для зовнішніх робіт.

Негайно викликати кваліфікованих спеціалістів, якщо :

- виявлено порушення балансу воріт;
- з'явилися скрипи і стуки в торсіонній системі;
- на тросах з'явилися обірвані жили, заломы;
- спрацювали системи захисту від розриву тросів або пружин.

У вищезазначених випадках не намагайтесь самостійно відновити роботу воріт!

Увага!

Якщо ваші ворота укомплектовані системою автоматичного відчинення / зачинення, то на час проведення будь-яких робіт з воротами необхідно обов'язково відмикати цей пристрій від мережі електроживлення.

З організацією, яка продає чи встановлює ворота, можна укласти договір сервісного обслуговування.

5.2. Запчастини

При необхідності в організації з продажу воріт додатково можна придбати запчастини для воріт. Пам'ятайте, що використання оригінальних деталей гарантує довгу й надійну роботу воріт.

5.3. Демонтаж секційних воріт

Тільки кваліфікований персонал організації з обслуговування може виконувати демонтаж секційних воріт.

АКТ
прийому-здачі робіт

№ _____ «____» _____ 20__ г.
_____, («Замовник»), з однієї сторони, і
_____, («Виконавець»),
з іншої сторони, склали цей АКТ про те, що «Виконавець» змонтував і
налаштував секційні ворота **RYTERNA** за адресою:

Претензій до якості воріт, монтажу та налаштуванню немає. Перевірка
роботи воріт виконана. Претензій до роботи воріт немає. Ворота здані в
експлуатацію. Вступний інструктаж проведено. Інструкцію з експлуатації
видано.

ПРИЙНЯВ: _____ **П. І. Б.** **ЗДАВ:** _____

.....

АКТ
прийому-здачі робіт

№ _____ «____» _____ 20__ г.
_____, («Замовник»), з однієї сторони, і
_____, («Виконавець»),
з іншої сторони, склали цей АКТ про те, що «Виконавець» змонтував і
налаштував секційні ворота **RYTERNA** за адресою:

Претензій до якості воріт, монтажу та налаштуванню немає. Перевірка
роботи воріт виконана. Претензій до роботи воріт немає. Ворота здані в
експлуатацію. Вступний інструктаж проведено. Інструкцію з експлуатації
видано.

ПРИЙНЯВ: _____ **П. І. Б.** **ЗДАВ:** _____

Умови гарантії

Гарантія дійсна виключно при умові дотримання покупцем усіх технічних норм, які вказані в Інструкції з експлуатації виробу (обладнання).

Гарантійні зобов'язання передбачають безкоштовну заміну запчастин і проведення безкоштовних робіт, які необхідні для підтримки обладнання в робочому стані.

Виробник не бере на себе витрати, пов'язані з демонтажем, монтажем, а також транспортні витрати.

Усі роботи виконуються спеціалістом сервісної служби виключно при наявності гарантійного талона. Встановники зобов'язані заповнити й видати Вам Інструкцію та гарантійний талон після завершення монтажних робіт.

Для обладнання, яке встановлено на об'єктах побутового призначення (модель R40 і TLB), термін гарантійної експлуатації складає 2 роки при умові проведення платного профілактичного сервісного обслуговування кожні 12 місяців.

Для обладнання, яке встановлено на автомийках і в інших умовах агресивного впливу на продукцію, термін гарантійної експлуатації складає 1 рік при умові проведення платного профілактичного сервісного обслуговування один раз у квартал.

Для обладнання, яке використовується в промислових умовах (модель TLP), термін гарантійної експлуатації складає 1 рік при умові проведення платного профілактичного сервісного обслуговування кожні 6 місяців протягом перших 12 місяців експлуатації і кожні 3 місяці, починаючи з 13-ого місяця експлуатації продукції.

Якщо з вини власника продукції платні регламентні роботи з профілактичного сервісного обслуговування не були проведені у встановлені терміни, гарантійне зобов'язання на це обладнання автоматично перестає діяти.

Гарантійний талон на секційні ворота **RYTERNA**

Серійний номер: _____ Модель: _____

Розмір: _____

Продавець,адреса: _____

Встановник,адреса: _____

Дата купівлі: _____ Телефон сервісної служби: _____

	Технічне обслуговування		
	ТО 1	ТО 2	ТО 3
Майстер			
Роботу прийняв			
Дата			

	Відомості про ремонт	
	Ремонт 1	Ремонт 2
Несправність		
Майстер		
Роботу прийняв		
Дата		

Гарантійний ремонт не проводиться у випадках:

- зносу;
- невідповідності номера обладнання й номера записаного в Гарантійному талоні;
- при пошкодженнях, унаслідок стихійного лиха (пожежі, впливу води і тощо);
- при пошкодженнях, унаслідок попадання ґрунтовки та інших засобів захисту поверхні на рухомі частини воріт;
- при порушенні правил експлуатації, проведення ремонту особами, не уповноваженими на це;
- при механічних пошкодженнях і неправильному підключенні до електромережі;
- використання деталей виробництва інших фірм без згоди виробника воріт.

Будь ласка, перевірте правильність заповнення цього документа. Серійний номер воріт, указаний на інформаційній наліпці на полотні воріт з внутрішньої сторони. Тільки при наявності правильно заповненого талона здійснюється гарантійний ремонт. З усіх питань, які стосуються роботи воріт і їх обслуговування, а також щодо рекламаций звертайтеся в організацію, яка продала й /або встановила Вам ворота.